

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Акуловой Марии Евгеньевны на тему «Речевое поведение немецкой молодежи на примере мультиэтнOLEKTA Kiezdeutsch (социо- и прагмалингвистический аспект)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 - Германские языки и 10.02.19 – Теория языка.

Современный немецкий язык представляет собой исторически сложившуюся сложную, иерархически организованную систему разных форм существования, образованных двумя крайними полюсами - литературным языком и диалектами и множеством промежуточных образований, таких как полудиалект, обиходно-разговорный язык, городское койне, просторечие, молодежный жаргон и вот теперь еще и мультиэтнOLEKTA, так называемый Kiezdeutsch. Исследование любого из этих образований и выявление его функционально-типологических признаков на определенном синхронном срезе сохраняет свою актуальность. Новизна и актуальность исследования М.Е.Акуловой не вызывают сомнения уже потому, что она обращается к языковому образованию, характерному прежде всего для эмигрантского сообщества Германии, что в свете современных политических и геополитических событий приобретает новое актуальное социолингвистическое звучание. Это определяет также теоретическую и практическую значимость проделанного М.Е.Акуловой исследования.

В работе М.Е. Акуловой разноуровневому многоаспектному анализу подвергается функционирование мультиэтнOLEKTA и определяется его взаимодействие с другими языковыми формациями немецкого языка. Это определяет теоретическую значимость рецензируемой работы.

Цель анализа состоит в установлении системных особенностей мультиэтнOLEKTA и описании его функционирования в речевом поведении молодежи. Рассматривая взаимодействие различных экстра- и интралингвистических факторов при формировании мультиэтнOLEKTA, автор

диссертации определяет процедуры формирования и их функциональные особенности с учетом внутренних (внутрисистемных) языковых особенностей нескольких языков с доминантой немецкого и внешних (экстралингвистических) факторов, т.е. коммуникативно-прагматических и социокультурных факторов.

В качестве базового понятия в работе выступает мультиэтнолог как совокупность употребляемых форм и вариантов языка, взаимодействие которых осуществляется в условиях социальной и коммуникативной многомерности. Автор работы описывает основные признаки Kiezdeutsch на разных языковых уровнях: фонетическом, грамматическом, лексическом и стилистическом, соотнося их прежде всего с особенностями языка молодежи. Работа имеет четкую, заданную поставленными задачами композицию, развитие которой происходит от общего к частному, от проблем межъязыковых и межкультурных контактов, определения мультиэтнологта и описания его характерных особенностей к конкретному анализу функционирования Kiezdeutsch в устной и письменной коммуникации и определения его коммуникативно-прагматических возможностей в речевой коммуникации, определяемых в работе как коммуникативные стратегии самопрезентации и манипулятивного воздействия на адресата.

Хорошее знание предмета исследования, учет многих функционально-прагматических особенностей анализируемого материала, знание истории вопроса позволяют М.Е.Акуловой показать многообразие и разноплановость признаков исследуемого мультиэтнологта.

Каждая из трех глав логически выстроена и сопровождается выводами, отвечающими содержанию глав. В конце работы приводится заключение, в котором подводятся итоги проделанного анализа и намечаются перспективы дальнейших исследований.

Работа выполнена на хорошем теоретическом уровне, в ней есть интересные наблюдения и выводы. Выводы работы базируются на анализе лингвистических и социолингвистических факторов, они несомненно, найдут использование в теории и практике преподавания. Выводы дают хорошую основу для

сравнительных и типологических исследований на материале других мультиэтнологических и открывают возможности лингвокультурологического и историко-социологического анализа исследуемого явления в немецком языке.

Сомнения, возникающие при чтении диссертации, связаны во многом с неоднозначностью трактовки некоторых понятий, сложностью и некоторой противоречивостью языкового материала. Остановлюсь подробнее на некоторых своих сомнениях.

1. В работе предпринимается попытка видо-родового и вариантного противопоставления понятия мультиэтнологического, литературного немецкого языка и молодежного языка. Мне кажется, что автор недостаточно критично подошел к существующим трактовкам этих понятий, о чем, например, свидетельствует почти полное отсутствие полемики в теоретической части работы. Многие особенности мультиэтнологического являются прежде всего особенностями разговорного немецкого языка, в котором широко представлены апокопа и синкопа, клитика (типа *lassma, gibts*), смешение форм датива и аккузатива (так называемый *Akkudativ*), использования артикля с именами собственными, замена генитива дативом при некоторых предлогах, наличие частиц и междометий и т.д. В связи с этим вызывает вопрос отнесение частицы *oh* к заимствованному из английского (с.56).

2. В связи со сказанным выше возникает вопрос о материале исследования. Как указано, в работе проанализировано 1000 высказываний, заимствованных из интернет-источников, всего 167 текстов, перечисление интернет-адресов которых заняло почти 20 страниц. В работе все тексты даны в отрывках без привлечения контекста, что может вызвать сомнения в их интерпретации, например, при описании коммуникативных стратегий, где для достоверности широкий контекст просто необходим. Или примеры 87 и 88. В первом случае я могу предположить, что имеется в виду *zum Fahrstuhl gehen*, а не *mit dem Fahrstuhl fahren*, во втором случае допущена ошибка: не *Mal*, а *Mai*: *ich werde am 2. Mai fünfzig*, а не: *ich werde zum 2. Mal fünfzig*. В связи с материалом встает вопрос и о фонетических особенностях речи носителей мультиэтнологического.

Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842, с изменениями постановления правительства Российской Федерации от 21 апреля 2016 г. № 335 (пп. 910111314), а ее автор заслуживает присуждения ему искомой степени.

Доктор филологических наук, профессор
профессор кафедры немецкой филологии
филологического факультета
ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет»

Г.А. Баева

Адрес автора отзыва: 199406, Санкт-Петербург, ул. Беринга д.10, кв.51.
Телефон: +79219303239
g.baevaga@spb.ru

Лицензия оформлена
удостоверено

ЗАМЕСТИТЕЛЬ НАЧАЛЬНИКА
УПРАВЛЕНИЯ КАДРОВ
ГЛАВНОГО УПРАВЛЕНИЯ
ПО ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ
С ПЕРСОНАЛОМ



М.Косицкая